

**VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY**  
obchodnej spoločnosti  
Rail Cargo Operator - CSKD s.r.o.

## 1. Predmet úpravy

Tieto Všeobecné obchodné podmienky spolu s aktuálne platnými cenovými tarifami, tarifnými dodatkami a s príslušnými cenníkmi upravujú vzťahy medzi spoločnosťou Rail Cargo Operator - CSKD s.r.o., so sídlom Praha 3, Žerotínova 1132/34, PSČ 130 00, Česká republika, IČO: 45273081, zapísanej v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe, oddiel C, vložka č. 138603 vo veci organizačnej zložky Rail Cargo Operator – CSKD s.r.o. organizačná zložka, so sídlom Žilina, Bratislavská cesta 60, PSČ 010 01, Slovenská republika, IČO: 46 850 961, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel: Po, vložka č.: 10311/L („Spoločnosť“) a Zákazníkom pri realizácii preprav Spoločnosti pre Zákazníka formou kombinovanej dopravy s dominantným využitím železničných tratí a pri poskytovaní ďalších, okrem iného aj súvisiacich služieb Spoločnosti Zákazníkovi. V prípade odchýlky Všeobecných obchodných podmienok od tarifného dodatku, či cenových taríf Spoločnosti alebo príslušných cenníkov Spoločnosti je za rozhodujúce považované znenie podľa tarifného dodatku, cenových taríf alebo príslušných cenníkov Spoločnosti.

## 2. Vymedzenie pojmov pre účely Všeobecných obchodných podmienok

2.1. „Zmluva o preprave“ je zmluva o preprave prázdnej, či naloženej prepravnej jednotky alebo súčasne viacerých prepravných jednotiek, resp. zásielky, s využitím železničných tratí a s eventúalnym doplnkovým využitím prepravy po ceste alebo inými spôsobmi prepravy, uzatvorená medzi Zákazníkom a Spoločnosťou.

„Zmluva o manipulácii“ je zmluva o manipulácii prázdnej, či naloženej prepravnej jednotky alebo viacerých prepravných jednotiek, resp. zásielky, uzatvorená medzi Zákazníkom a Spoločnosťou, na základe ktorej Spoločnosť zloží prepravnú jednotku, resp. zásielku, z vlaku / vagónu a naloží ju na cestné nákladné vozidlo, príp. ju zloží na terminálovú plochu a / alebo zloží prepravnú jednotku, resp. zásielku, z cestného nákladného vozidla a naloží ju na vlak / vagón, príp. ju zloží na terminálovú plochu a / alebo ju preloží medzi dvoma vlakmi / vagónmi.

„Zmluva o skladovaní“ je zmluva o skladovaní prázdnej, či naloženej prepravnej jednotky alebo viacerých prepravných jednotiek, resp. zásielky, uzatvorená medzi Zákazníkom a Spoločnosťou.

„Zasielateľská zmluva“ je zmluva uzatvorená medzi Zákazníkom a Spoločnosťou, v ktorej sa Spoločnosť zaväzuje Zákazníkovi k obstaraniu prepravy prázdnej, či naloženej prepravnej jednotky alebo viacerých prepravných jednotiek súčasne, resp. zásielky, popri prípade vykonať úkony s prepravou súvisiace.

„Zasielateľský príkaz“ znamená príkaz Príkazcu Zasielateľovi na obstaranie prepravy a obstaranie, či uskutočnenie úkonov s prepravou súvisiacich.

„Zmluva o oprave“ je zmluva o oprave, prípadne revízií prázdnej, či naloženej prepravnej jednotky alebo viacerých prepravných jednotiek, uzatvorená medzi Zákazníkom a Spoločnosťou.

Zmluva o preprave, Zmluva o manipulácii, Zmluva o skladovaní a Zmluva o oprave ďalej spoločne ako „Zmluva“. V prípade, ak sa tieto Všeobecné obchodné podmienky budú vzťahovať len na niektorú zo zmlúv uvedenú vyššie, bude táto v týchto Všeobecných

obchodných podmienkach konkrétne špecifikovaná, to platí v každom prípade pre Zasielateľskú zmluvu, ktorá je samostatne upravená v článku 15 týchto Všeobecných obchodných podmienok.

V prípade odchýlky Zmluvy od týchto Všeobecných obchodných podmienok a / alebo rámcovej dohody je rozhodujúce znenie Zmluvy.

Za „služby“ sú považované služby poskytované Spoločnosťou Zákazníkovi na základe Zmluvy alebo inej dohody, predovšetkým, nie však výlučne, preprava prepravnej jednotky, resp. zásielky, obstaranie prepravy prepravnej jednotky, resp. zásielky, manipulácia s prepravnou jednotkou, resp. so zásielkou, skladovanie prepravnej jednotky, resp. zásielky, opravy a revízie prepravnej jednotky.

Pod „rámcovou dohodou“ sa rozumie akákoľvek dohoda dohodnutá vopred medzi Zákazníkom a Spoločnosťou, obsahujúca ustanovenie s platnosťou pre viacero Zmlúv alebo všetky Zmluvy, uzatvárané na základe takejto dohody. V prípade odchýlky rámcovej dohody od týchto Všeobecných obchodných podmienok je rozhodujúce znenie rámcovej dohody.

2.2. „Zákazník“, nazývaný taktiež príkazca, odosielateľ, odberateľ alebo príjemca faktúry, je ten, kto udelí príkaz k zaslaníu prepravnej jednotky, resp. objedná prepravu alebo inú službu, sám alebo prostredníctvom zástupcu (splnomocnenca), či už menovaného písomne vopred alebo v rámcovej dohode, čím Zákazníkovi vznikne záväzok zaplatiť odplatu za prepravu alebo inú službu (ďalej nazývanú taktiež ako cena alebo prepravné), resp. za služby s prepravou súvisiace, ktorých poskytnutie nie je zahrnuté v prepravnom. Zmluvným partnerom Spoločnosti je zásadne Zákazník, nie jeho prípadní zástupcovia.

2.3. „Zástupca Zákazníka“ je okrem zástupcu (splnomocnenca) pre uzatvorenie Zmluvy uvedeného v článku 2.2., v mieste odjazdu ten, kto je určený ako „podávajúci“, či „odosielateľ“ a na mieste príjazdu ten, kto je ustanovený ako „odoberajúci“ či „príjemca“.

2.4. „Spoločnosťou“ sa rozumie Rail Cargo Operator - CSKD s.r.o. vo veci organizačnej zložky Rail Cargo Operator – CSKD s.r.o. organizačná zložka, ktorá akceptovala objednávku prepravy jednej alebo viacerých prepravných jednotiek, či poskytnutia iných služieb, uskutočnenú Zákazníkom alebo jeho zástupcom, a preto je oprávnená od Zákazníka požadovať predovšetkým prepravné a úhradu súvisiacich nákladov, ako aj odmenu za iné služby poskytnuté na základe Zmluvy a vystaviť faktúru a uplatniť ďalšie nároky v súvislosti so Zmluvou.

2.5. „Kombinovaná doprava“ je preprava intermodálnych alebo neintermodálnych prepravných jednotiek minimálne dvoma druhmi dopravy, pričom jedným z týchto druhov je vždy železnica.

2.6. Pod „intermodálnou prepravnou jednotkou“ - nazývanou taktiež UTI (Unité de Transport Intermodal) - sa rozumie: kontajner, výmenná nadstavba a podobné zariadenie na prepravu tovaru (najmä, ale nie výlučne, na prepravu v železničných vagónoch). Pod „neintermodálnou prepravnou jednotkou“ sa rozumie cestné nákladné vozidlo. Pod „prepravnou jednotkou“ sa pre účely týchto Všeobecných obchodných podmienok rozumie výlučne intermodálna prepravná jednotka.

2.7. Za „**prijazd**“ nie je považovaný príjazd vlaku, ale okamih, kedy je prepravná jednotka pripravená v dohodnutom prekladisku alebo na inom dohodnutom mieste na prevzatie Zákazníkom a / alebo jeho zástupcom a týmto je umožnený prístup k prepravnej jednotke za účelom jej prevzatia resp. vykládky.

2.8. „**Odvzdanie**“ je postup, pri ktorom Zákazník podaním odovzdá prepravnú jednotku Spoločnosti, prevádzkovateľovi prekladiska alebo inej určenej osobe a po jej príjazde ju odovzdá Spoločnosť alebo iná určená osoba Zákazníkovi a / alebo jeho zástupcovi. Ak nie je dohodnuté inak, prináleží povinnosť nakládky a vykládky tovaru Zákazníkovi.

V prípade intermodálnej prepravnej jednotky zabezpečuje nakládku a / alebo vykládku Zákazník, či ním určená osoba a odovzdanie, resp. dodanie je v prekladisku uskutočnené, keď je prepravná jednotka pri podaní umiestnená na prepravnú plochu vagóna v dispozícii Spoločnosti, či ňou určenej osoby a pri prevzatí, keď je prepravná jednotka daná Zákazníkovi, či ním určenej osobe na dohodnutom mieste dodania k dispozícii a je im umožnený prístup k prepravnej jednotke za účelom jej prevzatia.

### 3. Práva a povinnosti Spoločnosti a Zákazníka zo Zmluvy

3.1. Záväzky Spoločnosti. Na základe Zmluvy sa Spoločnosť zaväzuje

- (i.) prepraviť naloženú alebo prázdnu prepravnú jednotku odovzdanú Zákazníkom alebo súčasne viacero prepravných jednotiek po železnici, resp. s využitím ďalšieho doplnkového spôsobu prepravy na dohodnuté miesto určenia, a ak nie je dohodnuté inak, poskytnúť prepravnú jednotku Zákazníkovi k dispozícii na prevzatie na ucelenom vlaku Spoločnosti;
- (ii.) túto prepravnú jednotku pred začatím prepravy naložiť na vagón, prípadne ju preložiť medzi dvoma vagónmi, ak to bolo výslovne dohodnuté a nakládku nemá zaistiť sám Zákazník, a ak Spoločnosť ponúka na danej prepravnej ceste takúto službu, a ak to bude výslovne dohodnuté medzi Spoločnosťou a Zákazníkom, zložiť ju po dokončení prepravy po železničnom úseku z vagóna a prepraviť doplnkovým spôsobom prepravy do miesta určenia dohodnutého medzi Spoločnosťou a Zákazníkom a dať prepravnú jednotku Zákazníkovi k dispozícii na prevzatie na návесе cestného vozidla, pričom Spoločnosť uskutoční prepravu výlučne z a do terminálu užívaného Spoločnosťou; ak nie je výslovne Spoločnosťou potvrdené niečo iné, v prípade ak obsahuje objednávka Zákazníka miesto určenia iné než terminál užívaný Spoločnosťou, neznamená ani prípadné prijatie prepravnej jednotky, či prijatie objednávky Spoločnosťou akceptáciu takéhoto miesta určenia;
- (iii.) uskladniť naloženú alebo prázdnu prepravnú jednotku alebo súčasne viacero prepravných jednotiek na k tomu určenom mieste (predovšetkým na terminálových plochách Spoločnosti) po dobu dohodnutú so Zákazníkom;
- (iv.) vykonať kontrolu / prehliadku technického stavu prepravnej jednotky, či viacerých prepravných jednotiek, a v prípade potreby vykonať opravu / revíziu prepravnej jednotky na základe dohody so Zákazníkom; ak to bude so Zákazníkom dohodnuté, Spoločnosť taktiež zabezpečí náhradné diely potrebné na uskutočnenie opravy prepravnej jednotky;
- (v.) v prípade omeškania, resp. inej mimoriadnej okolnosti vzniknutej po uzatvorení Zmluvy, podať Zákazníkovi alebo jeho zástupcovi informácie, ktoré Spoločnosť obdržala od svojho

subdodávateľa (napr. od spoločnosti zabezpečujúcej trakciu).

3.2. Záväzky Zákazníka. Na základe Zmluvy uzatvorenej so Spoločnosťou sa Zákazník zaväzuje

- (i.) odovzdať prepravnú jednotku v dohodnutý deň, resp. v predpokladaný deň odoslania na dohodnutom prekladisku alebo na inom dohodnutom mieste Spoločnosti alebo ňou určenej osobe, naložiť prepravnú jednotku na návèse cestného vozidla, resp. na vagón, ak nie je dohodnuté, že nakládku zabezpečuje Spoločnosť a informovať Spoločnosť úplne a správne o obsahu a povahe zásielky v rozsahu nevyhnutnom pre riadne vykonanie prepravy a odovzdať Spoločnosti všetky nevyhnutné prepravné dokumenty, a to správne a úplne vyplnené;
- (ii.) prevziať prepravnú jednotku v deň príjazdu na dohodnutom prekladisku alebo na inom dohodnutom mieste z uceleného vlaku Spoločnosti, resp. ak ponúka Spoločnosť na danej prepravnej ceste takúto službu, a ak to bude výslovne dohodnuté medzi Spoločnosťou a Zákazníkom, potom z návesu cestného vozidla, resp. ak to bude výslovne dohodnuté medzi Spoločnosťou a Zákazníkom, vyložiť tovar umiestnený v prepravnej jednotke;
- (iii.) vždy bezodkladne po prevzatí skontrolovať stav prepravnej jednotky, ako aj tovar umiestnený v prepravnej jednotke a bezodkladne oznámiť Spoločnosti akékoľvek námietky k stavu prepravnej jednotky, ako aj k stavu tovaru umiestneného v prepravnej jednotke, prípadne k spôsobu splnenia záväzkov Spoločnosti zo Zmluvy;
- (iv.) zaplatiť Spoločnosti odplatu za služby poskytnuté na základe Zmluvy, ako aj prípadné náklady či viacnákklady súvisiace s prepravou, či ďalšími službami poskytnutými na základe Zmluvy.

Ak nie je medzi Zákazníkom a Spoločnosťou dohodnuté inak, musí byť uvoľnenie intermodálnej prepravnej jednotky od cestného vozidla a jej pripavenie k cestnému vozidlu, predovšetkým uvoľnenie a zaistenie upevňovacích zariadení a jej ďalšia príprava pre jazdu po železnici alebo po ceste (napr. zmena polohy oporných nôh, ako aj postranné a zadné ochrany proti podbehnútiu), zabezpečené Zákazníkom na jeho vlastnú zodpovednosť, ak nejde o manipuláciu na termináli užívanom Spoločnosťou alebo o manipuláciu uskutočňovanú subdodávateľom povereným Spoločnosťou, kde Spoločnosť taktiež priamo alebo prostredníctvom subdodávateľa povereného Spoločnosťou poskytuje služby spojené s manipuláciou prepravných jednotiek. V prípade, ak Zákazník prepravnú jednotku neodovzdáva a nepreberá osobne, musí vždy uviesť v rámcovej, či v zvláštnej dohode, v Zmluve alebo v písomnom oznámení Zástupcu, ktorý uskutoční túto činnosť, a ktorý musí byť označený podľa článku 2.3., resp. 2.4. týchto Všeobecných obchodných podmienok.

### 4. Uzatvorenie Zmluvy

4.1. Spôsoby uzatvorenia Zmluvy. Zmluva medzi Zákazníkom a Spoločnosťou bude uzatvorená predovšetkým:

- (i.) prijatím objednávky Zákazníka, ktorá má charakter návrhu na uzatvorenie Zmluvy so Spoločnosťou, či už bola objednávka a prijatie uskutočnené písomne, elektronicky, ústne (telefonicky, osobne), mlčky (napr. podaním prepravnej jednotky Zákazníkom, resp. prijatím prepravnej jednotky Spoločnosťou na prepravu), či akýmkoľvek iným vhodným a zrozumiteľným spôsobom;
- (ii.) prijatím objednávky uskutočnenej Zákazníkom podľa bodu (i.) vyššie s výhradami, úpravami,

- dodatkami alebo odchýlkami doplnenými Spoločnosťou, príp. Zákazníkom, pričom takto pozmenenú objednávku Spoločnosť zašle Zákazníkovi alebo inak doručí do sféry Zákazníka s tým, že k prijatiu takto upravenej objednávky Zákazníkom môže dôjsť výslovne zaslaním potvrdenia objednávky e-mailom, faxom alebo písomne späť Spoločnosti alebo mlčky konaním Zákazníka alebo Zástupcu Zákazníka smerujúcimi k realizácii Zmluvy, napr. v prípade Zmluvy o preprave najneskôr okamihom odovzdania prepravnej jednotky Zákazníkom alebo Zástupcom Zákazníka Spoločnosti na prepravu;
- (iii.) uzatvorením písomnej Zmluvy medzi Zákazníkom a Spoločnosťou;
- (iv.) faktickým plnením, t.j. napr. v prípade Zmluvy o preprave odovzdaním prepravnej jednotky na prepravu zo strany Zákazníka Spoločnosti a prevzatím takejto prepravnej jednotky Spoločnosti za účelom jej prepravy;
- (v.) ako aj akýmkoľvek iným spôsobom predvídaným právnymi predpismi.
- 4.2. Právo odmietnuť objednávku. Spoločnosť nie je v žiadnom prípade povinná objednávku prijať a prepravu, či inú službu realizovať, a to predovšetkým, avšak nie výlučne, v prípadoch: nedostatku kapacít na strane Spoločnosti; preťaženého kontajnera; prepravy nebezpečného tovaru, ktorého prepravu Spoločnosť nerealizuje; rozporu s právnymi predpismi; nedostatočného zabezpečenia nároku Spoločnosti na zaplatenie ceny, resp. nezaplatenie ceny vopred, pokiaľ takúto platbu Spoločnosť požaduje, k čomu je podľa svojho uváženia oprávnená. V prípade prepravy, všetky časy prijatia prepravnej jednotky k preprave a časy uskutočnenia prepravy, vrátane preprav s predpokladaným využitím niektorého z pravidelných spojov zverejnených a prevádzkovaných Spoločnosťou, závisia od aktuálneho vyťaženia Spoločnosti a jej spojov a Spoločnosť nie je v žiadnom prípade povinná objednávku prepravy prepravnej jednotky v termíne požadovanom Zákazníkom prijať.
- 4.3. Včasné podanie objednávky. V prípade prepravy s predpokladaným využitím niektorého z pravidelných spojov zverejnených a prevádzkovaných Spoločnosťou, Spoločnosť odporúča objednať prepravu (i.) pri prepravách do štátu sídla Spoločnosti (import) aspoň tri pracovné dni pred predpokladaným dňom odovzdania prepravnej jednotky vždy najneskôr do 11:00 hodiny a (ii.) pri prepravách zo štátu sídla Spoločnosti (export) aspoň jeden pracovný deň pred predpokladaným dňom odovzdania prepravnej jednotky vždy najneskôr do 11:00 hodiny.
- 4.4. Objednávka importných preprav. Objednávka importných preprav, tzn. preprav z tretieho štátu, v ktorom je spravidla námorný prístav, do miesta, v ktorom má Spoločnosť sídlo alebo kontajnerový terminál, musí obsahovať:
- (i.) presné miesto prevzatia prepravnej jednotky a dátum, od kedy bude v prístave k dispozícii, uvoľňovaciu referenciu, ak je nutná k vyzdvihnutiu prepravnej jednotky;
- (ii.) pri odbere prepravnej jednotky z terminálu CTA – ATB číslo a prípadne ATB Anmeldung (výpis zo systému Atlas) alebo nákladný list (Bill of Lading);
- (iii.) typ, veľkosť, číslo prepravnej jednotky a jej vlastníka;
- (iv.) krajinu pôvodu, názov lode;
- (v.) deklaráciu tovaru (faktúru a nákladný list - Bill of Lading), hodnotu tovaru, hmotnosť, počet kusov jednotlivých tovarových položiek, číslo plomby; a ďalej
- v prípade nebezpečného tovaru - RID, IMO deklaráciu, pokyny pre prípad nehody;
  - v závislosti na povahe tovaru – veterinárny certifikát, rastlinolekárske osvedčenie a pod.;
- v prípade, že je v prepravnej jednotke s precleným tovarom použitý drevený obalový materiál vyrobený celkom alebo z časti z nespracovaného dreva ihličnanov pochádzajúcich z Kanady, Číny, USA alebo Japonska, je Zákazník povinný predložiť certifikát o uskutočnení rastlinolekárskej kontroly tohto obalového materiálu;
- colný režim (tovar preclený / nepreclený / z EÚ), v prípade precleného tovaru príslušné registračné číslo z colného systému, v prípade neprecleného aj precleného tovaru HS kód (číslo colného zaradenia, ktorého správnosť resp. správnosť zaradenia nie je Spoločnosť v žiadnom prípade povinná preverovať), v prípade tovaru z EÚ príslušné poradové číslo evidované na úrade (tzv. Lauf-Nr.);
- (vi.) adresu, dátum a čas miesta dodania a preclenia;
- (vii.) príjemcu prepravnej jednotky (komu je prepravná jednotka určená do dispozície);
- (viii.) kontakt na príjemcu a colnicu;
- (ix.) miesto vrátenia prázdnej prepravnej jednotky;
- (x.) informácia o skutočnosti, či ide o dovoz z krajiny mimo EÚ a informácie o prístave pôvodu.
- 4.5. Objednávka exportných preprav. Objednávka exportných preprav (tzn. preprav z miesta, v ktorom má Spoločnosť sídlo alebo kontajnerový terminál do tretieho štátu, v ktorom je spravidla námorný prístav) musí obsahovať:
- (i.) presné miesto prevzatia prepravnej jednotky;
- (ii.) typ, veľkosť, vlastníka a uvoľňovaciu referenciu pre prepravnú jednotku;
- (iii.) deklaráciu tovaru, hmotnosť tovaru;
- (iv.) adresu miesta nakládky a colného odbavenia, dátum a hodinu;
- (v.) prípadné zvláštne požiadavky na chasis alebo železničný vozeň, ak je nakládky na vlečke;
- (vi.) príjemcu prepravnej jednotky v prístave, tzn. určenie, komu je prepravná jednotka daná do dispozície, resp. dodacia referencia;
- (vii.) presné miesto dodania do prístavu, názov lode, lodiar a termín, do ktorého má byť prepravná jednotka dodaná a dodaciu referenciu;
- (viii.) požiadavku na vystavenie BHT alebo ZAPP, ako aj originály potrebných dokumentov;
- (ix.) informáciu o skutočnosti, či ide o vývoz do krajiny mimo EÚ a prístav určenia;
- (x.) v prípade nebezpečného tovaru - RID, IMO deklaráciu, pokyny pre prípad nehody.
- 4.6. Objednávka ďalších služieb. Objednávka ďalších služieb (tzn. manipulácia s prepravnou jednotkou, skladovanie prepravnej jednotky, či oprava / revízia prepravnej jednotky) musí obsahovať minimálne:
- (i.) špecifikáciu služby;
- (ii.) špecifikáciu prepravnej jednotky a počet prepravných jednotiek;
- (iii.) požadovanú dobu poskytnutia služby v prípade, kedy je to vhodné.
- 4.7. Uzatváranie čiastkových zmlúv. Ak je Spoločnosť poverená uskutočnením prepravy z miest a / alebo do miest, v ktorých nemá pôsobisko, ako aj v akejkoľvek inej situácii, kedy to bude Spoločnosť pri poskytnutí služieb podľa vlastného uváženia považovať za vhodné, súhlasí Zákazník s uzatvorením Zmluvy, resp. poveruje Spoločnosť k uzatvoreniu čiastkovej zmluvy, resp. čiastkových zmlúv s treťou osobou určenou Spoločnosťou, či už pre časť alebo pre celú prepravnú cestu, či pre časť alebo pre celé poskytnutie ďalšej služby.
- 4.8. Aplikovateľné právne predpisy. Vzťahy medzi Zákazníkom a Spoločnosťou, ktoré existujú od odovzdania prepravnej

jednotky Zákazníkom, resp. od prijatia prepravnej jednotky Spoločnosťou, vrátane nákladky prepravnej jednotky, pokiaľ je súčasťou Zmluvy, do začatia prepravy a od ukončenia prepravy po odovzdanie prepravnej jednotky Zákazníkovi alebo Zástupcovi Zákazníka, resp. umožnenia týmto osobám s prepravou jednotkou nakladať, t.j. po dobu uloženia tejto prepravnej jednotky a manipulácie s ňou, prípadne od začatia poskytovania ďalších služieb na základe Zmluvy, sa riadia (v ďalej uvedenom poradí) Zmluvou, inou zvláštnou zmluvou medzi Spoločnosťou a Zákazníkom (napr. rámcovou dohodou), ak takáto existuje, cenovými tarifami, tarifnými dodatkami, príslušnými cenníkmi Spoločnosti, zvláštnymi ustanoveniami týchto Všeobecných obchodných podmienok, a ustanoveniami príslušných právnych predpisov, predovšetkým Obchodného zákonníka v platnom znení, a taktiež Občianskeho zákonníka v platnom znení. Samotné uskutočnenie prepravy sa riadi predovšetkým Zmluvou, Obchodným zákonníkom, Jednotnými právnymi predpismi pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave tovaru - Dodatkom B (CIM) k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) („**CIM**“), vyhlásenej v Zbierke zákonov pod č. 8/1985 Zb., pokiaľ sú splnené tu stanovené podmienky a Dohovorom o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (CMR), vyhlásenej v Zbierke zákonov pod č. 11/1975 Zb., pokiaľ sú splnené tu stanovené podmienky, a to vždy v platnom znení. V osobitných prípadoch, pri uskutočnení prepravy na území krajín zúčastnených na Dohode o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (SMGS) a v prípade, ak sa nepoužijú kogentné ustanovenia príslušných právnych predpisov, ani CIM, uskutočnenie prepravy sa bude riadiť ustanoveniami Dohody o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (SMGS), a to vždy v rozsahu podľa príslušných právnych predpisov.

## 5. Uskutočnenie prepravy

- 5.1. Uskutočnenie prepravy. Preprava je uskutočnená odovzdaním prepravnej jednotky Zákazníkovi alebo Zástupcovi Zákazníka alebo okamihom, kedy mal Zákazník alebo Zástupca Zákazníka po prvýkrát možnosť zásielku prevziať za podmienok uvedených v článku 2.8. týchto Všeobecných obchodných podmienok. Pokiaľ nie je dohodnuté inak alebo pokiaľ nie je také dojednanie z povahy veci s ohľadom na miesto určenia prepravy vylúčené, je okamihom uskutočnenia, resp. dokončenia prepravy okamih, kedy je prepravná jednotka Zákazníka pripravená na prevzatie Zákazníkom alebo Zástupcom Zákazníka po príjazde uceleného vlaku Spoločnosti s prepravou jednotkou Zákazníka do cieľového terminálu a Zákazník tak má možnosť prepravnú jednotku prevziať.
- 5.2. Skladovanie prepravnej jednotky. V prípade, ak Zákazník nesplní svoju povinnosť prevziať prepravnú jednotku po uskutočnení, resp. dokončení realizácie prepravy, zostáva prepravná jednotka na jeho náklady uložená na prekladisku alebo na inom vhodnom mieste určenom Spoločnosťou. Vzťahy medzi Zákazníkom a Spoločnosťou počas doby, počas ktorej bola prepravná jednotka uložená, sa riadia zvláštnymi ustanoveniami týchto Všeobecných obchodných podmienok, cenníkom Spoločnosti, zvláštnou zmluvou medzi Spoločnosťou a Zákazníkom (predovšetkým Zmluvou, či rámcovou dohodou), podmienkami (predovšetkým cenovými) prekladiska, v ktorom zostala prepravná jednotka uložená alebo osoby, ktorá takéto prekladisko alebo sklad spravuje, resp. ak nebude daná k použitiu ktorákoľvek z vyššie uvedených úprav, tak ustanoveniami Obchodného zákonníka o zmluve o skladovaní. V prípade, ak hrozí na zásielke bezprostredne podstatná škoda a nie je možné vyžiadať si pokyny Zákazníka alebo ich tento bezodkladne neoznámí, ako aj v prípade, že Zákazník zásielku cez opakovanú písomnú výzvu (vrátane e-mailu) neprevezme, je Spoločnosť oprávnená zásielku na účet Zákazníka predať. Zodpovednosť za škodu na prepravnej jednotke, resp.

zásielke, nesie potom, čo Zákazník nesplní svoju povinnosť prevziať prepravnú jednotku po uskutočnení, resp. dokončení realizácie prepravy, v maximálnom rozsahu prípustnom kogentnými predpismi, Zákazník.

- 5.3. Záložné a zadržné právo. Spoločnosť má k prepravovanej zásielke (pokiaľ s touto môže disponovať) záložné a zadržné právo na zabezpečenie dlhov vyplývajúcich zo Zmluvy, rámcovej dohody, či akejkoľvek inej dohody medzi Spoločnosťou a Zákazníkom ohľadom prepravy danej zásielky, či iných zásielok podľa príslušných zmlúv.
6. **Stav prepravnej jednotky a tovaru, zodpovednosť Zákazníka / Preprava**
- 6.1. Zodpovednosť Zákazníka - uzatvorenie Zmluvy o preprave. Uzatvorením Zmluvy o preprave sa Zákazník zaväzuje a zodpovedá za to,
- (i.) že údaje o prepravnej jednotke a tovare, predovšetkým o hmotnosti a druhu tovaru, sú správne a úplné,
  - (ii.) že všetky údaje, kódy a dokumenty, ktoré sprevádzajú prepravnú jednotku a sú predpísané pre úradné kontroly alebo získanie akýchkoľvek povolení v súvislosti s prepravou, sú správne a úplné,
  - (iii.) že sú a budú dodržané predpisy štátov dotknutých prepravou prepravnej jednotky.

Spoločnosť nie je v žiadnom prípade povinná akékoľvek dokumenty alebo údaje poskytnuté Zákazníkom kontrolovať, či preverovať a nenesie v tomto ohľade žiadnu zodpovednosť.

- 6.2. Zodpovednosť Zákazníka - odovzdanie prepravnej jednotky. Odovzdaním prepravnej jednotky Zákazník potvrdzuje, že prepravná jednotka je vhodná pre kombinovanú dopravu, a že prepravná jednotka a v nej naložený tovar spĺňajú požiadavky predpísané pre bezpečnú kombinovanú dopravu, a že na prepravnej jednotke neviaznu žiadne poplatky (ako napr. THC, demurrage, detention, skladné). Pod pojmom „**vhodný**“ sa rozumie pri intermodálnej prepravnej jednotke predovšetkým tá skutočnosť, že prepravná jednotka bola technicky schválená pre kombinovanú dopravu, to znamená, že je opatrená príslušnými nápismi a kódmi alebo u ISO kontajnerov schvaľovacími štítkami CSC v súlade s Dohovorom o bezpečnosti kontajnerov, a že jej stav, ktorý bol rozhodujúci pre schválenie pre kombinovanú dopravu, sa od tej doby nezmenil. Pod pojmom „**bezpečný**“ sa rozumie predovšetkým tá skutočnosť, že súčasný stav prepravnej jednotky je vhodný pre kombinovanú prepravu a tovar v nej umožňuje bezpečnú prepravu, predovšetkým, že obal tovaru, ako aj uloženie, rozloženie a upevnenie tovaru v prepravnej jednotke je prispôbený osobitostiam kombinovanej dopravy, špeciálne pri preprave kvapalín alebo pri tovare, ktorý musí byť prepravovaný za určitých teplotných podmienok.

Ak nie je medzi Zákazníkom a Spoločnosťou výslovne dohodnuté inak, predstavuje max. váhový limit pre prepravu 20' kontajnerov 25t brutto, pre prepravu 40' kontajnerov limit 29t brutto. 20' kontajner s brutto váhou vyššou než 20t Spoločnosť prepraví na 40' chassis uprostred.

Pre účely ocenenia prepravných jednotiek podľa váhových brutto kategórií platí, že prepravné jednotky musia spĺňať nasledujúce váhové limity:

2300 kg: 20' standard/OT/palletwide  
2500 kg: 20' HC/HT  
3700 kg: 40' standard/palletwide  
4000 kg: 40' HC/OT  
3300 kg: 20' HCOT

3900 kg: 20´TC,  
3000 kg: 20´RF  
3300 kg: 20´HCRF  
4800 kg: 45´HC  
4200 kg: 23´TC  
5000 kg: 40´RF  
5300 kg: 40´HC RF  
4500 kg: 26´TC  
6000 kg: 30´TC  
2500 kg: 20´DB (dry bulk)  
3900 kg: 40´DB  
2800 kg: 20´flat  
4700 kg: 40´flat  
3000 kg: 30´DV, OT, DB  
4000 kg: 30´RF

6.3. Náhrada škody. V prípade porušenia povinností podľa článku 6.1., 6.2. alebo 8.3. týchto Všeobecných obchodných podmienok zodpovedá Zákazník za každú škodu spôsobenú takýmto porušením (vrátane škody spôsobenej tretím osobám, škody na iných zásielkach, na dopravnom prostriedku atď.), a to aj vtedy, keď k nej nedôjde jeho vinou. V prípade porušenia povinností podľa článkov 6.1., 6.2., či 8.3. týchto Všeobecných obchodných podmienok je Zákazník povinný uhradiť Spoločnosti taktiež akékoľvek viacnásledky (vrátane všetkých prípadných pokút alebo sankcií uložených správnymi orgánmi v dôsledku takéhoto porušenia, predovšetkým, avšak nie výlučne, colnými úradmi, a to aj všetky a akékoľvek náklady súvisiace s konaním pred takýmito správnymi orgánmi, náklady na právne zastúpenie v skutočne vynaloženej výške atď.) Spoločnosť môže uzatvorenie Zmluvy viazať na podmienku, že Zákazník preukáže poistenie pre všetky prípady zodpovednosti Zákazníka podľa týchto Všeobecných obchodných podmienok.

6.4. Kontrola prepravnej jednotky Spoločnosťou. Spoločnosť vykonáva predbežnú kontrolu vonkajšej časti prepravnej jednotky pri jej prevzatí (vždy však len zvonku „zo zeme“) a výsledky svojich zistení uvádza v Zmluve o preprave a / alebo v dokumentoch súvisiacich s, resp. sprevádzajúcich prepravnú jednotku. Spoločnosť Zákazníka upozorní na zjavné vady prepravnej jednotky zistené pri takejto vonkajšej kontrole „zo zeme“ pri prvej príležitosti s prihliadnutím na charakter (predovšetkým zreteľnosti vady) a v rozsahu týchto väd. V prípade, ak chýbajú v Zmluve o preprave a / alebo v dokumentoch súvisiacich s, resp. sprevádzajúcich prepravnú jednotku (uvedené platí obdobne taktiež pre nákladný list v rozsahu prípustnom CIM) v okamihu prevzatia prepravnej jednotky Zákazníkom, záznamy o zjavne viditeľných poškodeniach na nej alebo o jej zjavne chýbajúcich častiach, alebo ak sú takéto záznamy nepravdivé, nie je chýbajúci a / alebo nepravdivý záznam dôkazom toho, že prepravná jednotka nebola v okamihu jej odovzdania bez poškodenia, a že jej nič nechýbalo. Akékoľvek náklady spojené s riešením väd prepravnej jednotky (napr. preloženie tovaru, prepravné medzi terminálmi a pod.) nesie Zákazník. Spoločnosť nevykonáva kontrolu tovaru, jeho obalu, uloženia a upevnenia, ani údajov zaznamenaných Zákazníkom, resp. dokumentov odovzdaných Zákazníkom. Spoločnosť tak nie je povinná preverovať a ani nekontroluje obsah zásielky, resp. prepravnej jednotky, t.j. predovšetkým skutočné množstvo alebo typ tovaru v prepravnej jednotke zabezpečenej plombou alebo iným spôsobom, a či uvedené množstvo alebo typ tovaru súhlasí so sprievodnými dokumentmi a údajmi oznámenými Spoločnosti pri odovzdaní prepravnej jednotky, pričom Spoločnosť nezodpovedá za žiadne prípadné rozdiely v skutočnom množstve / počte / hmotnosti / akosti / type atď. prepravovaného tovaru v porovnaní s takýmito sprievodnými dokumentmi a údajmi oznámenými Spoločnosti Zákazníkom alebo jeho Zástupcom. Zákazník resp. odosielateľ je oprávnený výslovne požiadať Spoločnosť pri odovzdaní prepravnej jednotky o preskúmanie stavu tovaru alebo jeho obalu, ako aj

správnosti údajov v sprievodnom dokumente alebo nákladnom liste (vrátane hmotnosti tovaru, počtu kusov atď.). Spoločnosť takéto preskúmanie uskutoční na náklady Zákazníka, a to len vtedy, ak má nato k dispozícii primerané prostriedky a oprávnenia, a ak je takéto preskúmanie v konkrétnom prípade možné.

6.5. Termín prepravy. Zákazník, ktorý má záujem pri preprave využiť niektorý z pravidelných spojov Spoločnosti, ktorých cestovné poriadky a ďalšie podmienky Spoločnosť zverejňuje, je povinný dodržať tieto podmienky, predovšetkým termíny pre odovzdanie prepravnej jednotky zverejnené Spoločnosťou, či už v týchto Všeobecných obchodných podmienkach alebo iným vhodným spôsobom (predovšetkým na internetových stránkach Spoločnosti www.railcargo.com). Dodržaním týchto podmienok však Zákazníkovi nevzniká nárok na uskutočnenie prepravy v prvom ani v akomkoľvek inom prednostnom termíne a Spoločnosť je oprávnená uskutočniť prepravu prepravnej jednotky v takom termíne, ktorý jej umožnia kapacitné, prevádzkové alebo iné dôvody a okolnosti, vrátane situácie v prístavoch a v prístavných termináloch mimo priamu kontrolu Spoločnosti (predovšetkým, ale nie výlučne v Koperi, Hamburgu a Rotterdam). Zákazník berie na vedomie, že kapacitné, prevádzkové a iné ťažkosti v prístavoch a v prístavných termináloch mimo priamej kontroly Spoločnosti a mimo služby zaisťované subdodávateľom Spoločnosti sa považujú za udalosť vyššej moci, a ak nastane takáto udalosť, Spoločnosť nezodpovedá za žiadne škody spôsobené omeškaním pri zaslaní prepravnej jednotky, resp. omeškaním so začatím prepravy. Zákazník berie na vedomie, že termín odobratia prepravnej jednotky v prístave, oznamovaný Zákazníkovi formou registrácie objednávky, znamená zo strany Spoločnosti najbližší možný, predpokladaný, termín odobratia prepravnej jednotky z prístavného terminálu, a nie záväznú potvrdenie termínu začatia prepravy, od ktorého by bolo možné odovzdať dodaciu lehotu. Spoločnosť je oprávnená tento termín (predovšetkým, ale nie výlučne, v dôsledku kapacitných, prevádzkových alebo iných dôvodov a okolností v prístavoch a v prístavných termináloch mimo priamej kontroly Spoločnosti) zmeniť a Spoločnosť nezodpovedá Zákazníkovi za žiadne škody alebo ujmy, ktoré mu táto zmena spôsobí alebo môže spôsobiť. Ak sa skutočný termín odobratia prepravnej jednotky z prístavného terminálu líši od predpokladaného termínu odobratia prepravnej jednotky z prístavného terminálu, posúva sa primerane taktiež termín dodania prepravnej jednotky resp. termín odovzdania prepravnej jednotky Zákazníkovi alebo Zástupcovi Zákazníka.

6.6. Čas odovzdania prepravnej jednotky. V prípade preprav s využitím pravidelných spojov Spoločnosti musia byť prepravné jednotky pripravené na odovzdanie a uvoľnenie v lehotách, ktoré sú upravené v tarifných dodatkoch týchto pravidelných spojov, prípadne v cestovných poriadkoch spojov, ktoré Spoločnosť vydáva a aktualizuje. V zásade však platí:

- (i.) na termináli Bratislava najneskôr do 12:00 hod. v deň odchodu vlaku do Koperu;
- (ii.) na termináli Žilina alebo inom termináli Spoločnosti (okrem terminálu Bratislava) najneskôr do 12:00 hod. v deň pred odchodom vlaku do Koperu;
- (iii.) na termináli Praha alebo inom termináli Spoločnosti najneskôr do 18:00 hod. v deň pred odchodom vlaku do Hamburgu / Bremerhaven;
- (iv.) na termináli iného operátora ako Spoločnosti najneskôr do 12:00 hod. v deň pred plánovanou nakládkou;
- (v.) v prístave najneskôr do 10:00 hod. v deň pred odchodom vlaku.

Zákazník aj Spoločnosť berú na vedomie a súhlasia s tým, že Spoločnosť nezodpovedá za služby (kvalitu, termíny splnenia atď.) poskytované tretími osobami (uvedené sa

neuplatní pre subdopravcov poverených Spoločnosťou) v prístavoch a v prístavných termináloch mimo priamej kontroly Spoločnosti (predovšetkým, ale nie výlučne, v Koperi, Hamburgu, Bremerhavene a Rotterdame), a to aj vtedy, keby pre Zákazníka tieto služby objednávala, platila alebo s poskytovateľmi týchto služieb akokoľvek komunikovala. Spoločnosť akékoľvek nezodpovedá za škodu spôsobenú Zákazníkovi priamo alebo nepriamo v dôsledku omeškania týchto poskytovateľov služieb; o takom omeškaní však bude Spoločnosť informovať Zákazníka bezodkladne potom, čo sa o omeškaní dozvie, a prípadne si od neho vyžiada pokyny k ďalšiemu postupu. V prípade, ak bude mať Spoločnosť akékoľvek nároky voči takýmto poskytovateľom služieb z titulu porušenia povinností z ich strany, Spoločnosť Zákazníkovi takéto nároky výlučne postúpi. V prípade, že by Spoločnosť napriek práve uvedenému bola povinná Zákazníka z akéhokoľvek dôvodu v dôsledku omeškania uvedených poskytovateľov služieb odškodniť, strany sa dohodli, že náhrada škody, resp. čiastka zodpovedajúca náhrade škody prípadne poskytnutá Zákazníkovi zo strany Spoločnosti a spôsobená priamo alebo nepriamo v dôsledku omeškania týchto poskytovateľov služieb neprekročí výšku škody, ktorú je poskytovateľ danej služby Spoločnosti a / alebo Zákazníkovi povinný podľa rozhodnej právnej úpravy alebo podmienok poskytovateľa služieb uhradiť.

6.7. Niektoré colné otázky. Zákazník, ktorý má colným úradom schválený zjednodušený postup colného konania pri ukončovaní režimu tranzit, je povinný odovzdať Spoločnosti kópiu „Rozhodnutia o povolení zjednodušeného postupu schváleného príjemcu v tranzitnom režime“. Pri preprave prepravnej jednotky na ťahači medzi colným úradom a miestom nakládky alebo vykládky je Zákazník povinný zabezpečiť zavesenie vlastnej plomby alebo iného zabezpečovacieho zariadenia, ktoré umožní kontrolu, či s obsahom prepravnej jednotky nebolo manipulované v priebehu tejto prepravy. Číslo plomby alebo iný spôsob zabezpečenia Spoločnosti Zákazník potvrdí v prepravnom / nákladnom liste alebo na zvláštnom protokole. Pri importných prepravách pre konečného príjemcu v Slovenskej republike alebo v Českej republike alebo pri prepravách v Slovenskej republike alebo Českej republike môže Spoločnosť povoliť rozvoz prepravných jednotiek vlastnými prostriedkami Zákazníka alebo jeho zástupcu výlučne za predpokladu, že Zákazník, resp. jeho zástupca odovzdá Spoločnosti doklad o preclení do voľného obehu.

6.8. Povinnosti a prehlásenia Zákazníka. Zákazník je povinný dodržiavať všetky obchodné predpisy dotknutých krajín a Európskej únie; uvedené sa týka predovšetkým dovozu a vývozu tovaru, ktorý vyžaduje zvláštne povolenie vrátane tovaru dvojakého použitia („*dual use items*“, tj. ekonomické hodnoty využiteľné pre civilné aj vojenské účely). Zákazník je povinný písomne a včas informovať Spoločnosť o všetkých príkazoch, zákazoch a obmedzeniach s ohľadom na prepravovaný tovar resp. obsah zásielky a je povinný odškodniť Spoločnosť v prípade porušenia takýchto predpisov. Zákazník je povinný preveriť mená / názvy a adresy podľa antiteroristických zoznamov vydaných príslušnými štátmi, či inštitúciami. V prípade prepravy do krajín, ktoré sú adresátmi sankcií / obchodných obmedzení, je Zákazník povinný voči Spoločnosti uskutočniť Spoločnosťou požadované prehlásenie. Zákazník prehlasuje a zodpovedá s ohľadom na obsah zásielky resp. prepravnej jednotky za to, že obstaranie prepravy a preprava zásielky resp. prepravnej jednotky nie je zakázaná alebo akokoľvek obmedzená, najmä s ohľadom na určené vojenské konečné použitie („*military end-use*“) alebo použitie v súvislosti so zbraňami hromadného ničenia (nukleárne, bakteriologické a ďalšie zbrane spôsobilé privodiť hromadnú smrť a deštrukciu), na tovar dvojakého použitia („*dual use items*“) alebo akékoľvek predpisy vzťahujúce sa k osobám alebo štátom ohľadom sankcií a embarga (t.j. reštriktívne opatrenia proti

osobám, organizáciám, inštitúciami a štátom), alebo že má za účelom takejto prepravy k dispozícii všetky požadované povolenia a vopred boli uskutočnené všetky opatrenia, pokiaľ sú k takejto preprave potrebné. Zákazník je povinný Spoločnosti bez odkladne predložiť na jej vyžiadanie všetky súvisiace dokumenty, predovšetkým povolenia, súhlasy a pod. V prípade, že má byť preprava obstarávaná a realizovaná ako importná preprava do Európskej únie, Zákazník prehlasuje a zodpovedá za to, že zásielka nepochádza z Krymskej republiky / Sevastopolu, resp. že nie sú dôvody rozumne predpokladať, že by zásielka pochádzala z uvedených miest; v opačnom prípade je povinný bezodkladne informovať Spoločnosť. Pokiaľ bude Spoločnosti alebo inej osobe z koncernu Rail Cargo Group pripisovaná zodpovednosť za porušenie v tomto článku 6.8. uvedených prehláseniach a záväzkoch Zákazníka, je Zákazník povinný všetky tieto nároky a sankcie uhradiť resp. riadne vysporiadať a súčasne nahradiť Spoločnosti alebo inej osobe z koncernu Rail Cargo Group všetku škodu vzniknutú v tejto súvislosti.

## 7. Manipulácie, skladovanie, opravy prepravných jednotiek, zodpovednosť Zákazníka

7.1. Zodpovednosť Zákazníka – Zmluva o manipulácii / Zmluva o skladovaní. Uzatvorením Zmluvy o manipulácii a / alebo Zmluvy o skladovaní sa Zákazník zaväzuje a zodpovedá za to,

- (i.) že údaje o prepravnej jednotke a prípadne aj o tovare, predovšetkým o hmotnosti a druhu tovaru, sú správne a úplné, a
- (ii.) že všetky údaje, kódy a dokumenty, ktoré sprevádzajú prepravnú jednotku a sú predpísané pre úradné kontroly, sú správne a úplné.

Spoločnosť nie je v žiadnom prípade povinná akékoľvek dokumenty alebo údaje poskytnuté Zákazníkom kontrolovať, či preverovať a nenesie v tomto ohľade žiadnu zodpovednosť.

7.2. Zodpovednosť Zákazníka – odovzdanie prepravnej jednotky na manipuláciu / skladovanie. Odovzdaním prepravnej jednotky na manipuláciu / skladovanie Zákazník potvrdzuje, že prepravná jednotka je vhodná na manipuláciu / skladovanie.

Pod pojmom „**vhodný**“ sa rozumie pri intermodálnej prepravnej jednotke predovšetkým tá skutočnosť, že prepravná jednotka bola technicky schválená pre kombinovanú dopravu, to znamená, že je opatrená príslušnými nápismi a kódmi alebo u ISO kontajnerov schvaľovacími štítkami CSC v súlade s Dohovorom o bezpečnosti kontajnerov, a že jej stav, ktorý bol rozhodujúci pre schválenie pre kombinovanú dopravu, sa od tej doby nezmenil.

7.3. Náhrada škody. V prípade porušenia povinností podľa článku 7.1. a 7.2. týchto Všeobecných obchodných podmienok zodpovedá Zákazník za každú škodu spôsobenú takýmto porušením (vrátane škody spôsobenej tretím osobám, škody na iných zásielkach, na dopravnom prostriedku atď.), a to aj vtedy, keď k nej nedôjde jeho vinou. V prípade porušenia povinností podľa článkov 7.1. a 7.2. týchto Všeobecných obchodných podmienok je Zákazník povinný uhradiť Spoločnosti taktiež akékoľvek viacnásledky (vrátane všetkých prípadných pokút alebo sankcií uložených správnyimi orgánmi v dôsledku takéhoto porušenia, predovšetkým, avšak nie výlučne, colnými úradmi, a to aj akékoľvek náklady súvisiace s konaním pred takýmito správnyimi orgánmi, náklady na právne zastúpenie v skutočne vynaloženej výške atď.).

7.4. Kontrola prepravnej jednotky Spoločnosťou. Spoločnosť vykonáva predbežnú kontrolu vonkajšej časti prepravnej jednotky pri jej prevzatí (vždy však len zvonku „zo zeme“)

a výsledky svojich zistení uvádza v Zmluve o manipulácii / Zmluve o skladovaní a / alebo v dokumentoch súvisiacich s, resp. sprevádzajúcich prepravnú jednotku. Spoločnosť Zákazníka upozorní na zjavné vady prepravnej jednotky zistené pri takejto vonkajšej kontrole „zo zeme“ pri prvej príležitosti s prihliadnutím na charakter (predovšetkým zreteľnosti vady) a rozsah týchto väd. V prípade, ak chýbajú v Zmluve o manipulácii / Zmluve o skladovaní a / alebo v dokumentoch súvisiacich s, resp. sprevádzajúcich prepravnú jednotku v okamihu prevzatia prepravnej jednotky Zákazníkom, záznamy o zjavne viditeľných poškodeniach na nej alebo o jej zjavne chýbajúcich častiach, alebo ak sú takéto záznamy nepravdivé, nie je chýbajúci a / alebo nepravdivý záznam dôkazom toho, že prepravná jednotka nebola v okamihu jej podania bez poškodenia, a že jej nič nechýbalo. Akékoľvek náklady spojené s riešením väd prepravnej jednotky (napr. preloženie tovaru, preprava medzi terminálmi a pod.) nesie Zákazník. Spoločnosť nevykonáva kontrolu tovaru, jeho obalu, uloženia a upevnenia, ani údajov zaznamenaných Zákazníkom, resp. dokumentov odovzdaných Zákazníkom. Spoločnosť tak nie je povinná preverovať a ani nekontroluje obsah zásielky, resp. prepravnej jednotky, t.j. predovšetkým skutočné množstvo alebo typ tovaru v prepravnej jednotke zabezpečenej plombou alebo iným spôsobom, a či uvedené množstvo alebo typ tovaru súhlasí so sprievodnými dokumentmi a údajmi oznámenými Spoločnosti pri odovzdaní prepravnej jednotky, pričom Spoločnosť nezodpovedá za žiadne prípadné rozdiely v skutočnom množstve / počte / hmotnosti / akosti / type atď. prepravovaného tovaru v porovnaní s takýmito sprievodnými dokumentmi a údajmi oznámenými Spoločnosti Zákazníkom alebo jeho zástupcom. Zákazník resp. odosielateľ je oprávnený výslovne požiadať Spoločnosť pri odovzdaní prepravnej jednotky o preskúmanie stavu tovaru alebo jeho obalu, ako aj správnosti údajov v sprievodnom dokumente alebo nákladnom liste (vrátane hmotnosti tovaru, počtu kusov atď.). Spoločnosť takéto preskúmanie uskutoční na náklady Zákazníka, a to len vtedy, ak má nato k dispozícii primerané prostriedky a oprávnenia, a ak je takéto preskúmanie v konkrétnom prípade možné.

## 8. Nebezpečný tovar a tovar vylúčený z prepravy

- 8.1. Ohlásenie. Odoslaniu prepravnej jednotky obsahujúcej nebezpečný tovar musí predchádzať ohlásenie Zákazníkom pri objednávke. V prípade, ak nestanoví Spoločnosť alebo dohoda so Spoločnosťou inak, je Zákazník oprávnený a povinný podať takúto prepravnú jednotku Spoločnosti až v deň začatia realizácie prepravy.
- 8.2. Súlad s právnymi predpismi. Prepravná jednotka s nákladom nebezpečného tovaru pripusteného k preprave musí zodpovedať národným a medzinárodným právnym predpisom pre prepravu po železnici a po ceste platným v štátoch, na ktorých území bude preprava uskutočnená.
- 8.3. Záväzky Zákazníka. Odovzdaním takej prepravnej jednotky sa Zákazník dodatočne k povinnostiam podľa článku 6. týchto Všeobecných obchodných podmienok a podľa právnych predpisov zaväzuje:
- (i.) dodržiavať predpisy uvedené v článku 8.2.;
  - (ii.) správne pomenovať tovar podľa zvláštnych predpisov pre nebezpečný tovar vo všetkých dokumentoch súvisiacich s prepravou;
  - (iii.) odovzdať správne „Nehodové listy“ a ďalšie potrebné dokumenty;
  - (iv.) oznámiť a prijať predpísané alebo z iných dôvodov nevyhnutné bezpečnostné opatrenia.
- 8.4. Prevzatie prepravnej jednotky. Po príchode takejto prepravnej jednotky ju Zákazník musí bezodkladne prevziať. Pri intermodálnych prepravných jednotkách nie je

prevádzkovateľ prekladiska povinný skladať ju z vagóna, pokiaľ Zákazník nepriestaví svoje vozidlo k jej prevzatiu, ak nemá Spoločnosť zabezpečiť ešte nadväzujúcu prepravu svojim cestným vozidlom alebo vozidlom tretej osoby do miesta určenia mimo prekladiska.

- 8.5. Neprevzatie prepravnej jednotky. Opatrenia, ktoré môžu byť uskutočnené v prípade neprevzatia prepravnej jednotky s nebezpečným tovarom v dohodnutom alebo stanovenom termíne odovzdania, napríklad, nie však výlučne, odstavenie na vagóne alebo uskladnenie na inom vhodnom mieste, zaslanie späť, vyloženie alebo zničenie alebo iné opatrenia, ktoré Spoločnosti umožňuje realizovať zákon alebo príslušné právne predpisy, budú vykonané na náklady a nebezpečenstvo Zákazníka. Spoločnosť bude Zákazníka o vykonaných opatreniach informovať.
- 8.6. Neprepravovaný tovar. Spoločnosť nerealizuje prepravy nasledujúceho tovaru do Slovenskej republiky, resp. do Českej republiky:
- (i.) Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru - RID tr. 1 a tr. 7, import cigariet a tabakových výrobkov (s NHM začínajúci 2402... a 2403...) a tabakový odpad (NHM 240130);
  - (ii.) do/ z Bremerhavenu - veterinárny tovar, tovar triedy nebezpečnosti 1, 6.2, 7, kontajnery flat-rack, kontajnery typu reefer s chladeným tovarom a tovar podľa prílohy 44c colného kódexu (alkohol, ethylalkohol, cigarety, cukor, banány, maslo, mlieko).

Spoločnosť zabezpečuje prepravu vysoko rizikového tovaru (Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru - RID), a to liehovín, tabakových výrobkov a tovaru s vysokou hodnotou výhradne na základe zvláštnej dohody so Zákazníkom (okrem iného ohľadom ceny) a po konzultácii so svojím bezpečnostným poradcom.

- 8.7. Ďalšie informácie. Ďalšie informácie o tovare, ktorý je vylúčený z prepravy alebo je pripustený k preprave len za určitých podmienok, bez ohľadu na to, či je nebezpečný alebo nie, poskytuje Spoločnosť na požiadanie. Pre tovar pripustený k preprave za určitých podmienok musí byť vopred uzatvorená zvláštna dohoda, resp. Zmluva, pričom je vylúčené konkludentné uzatvorenie takej dohody resp. Zmluvy.

## 9. Odplata

- 9.1. Splatnosť. Prepravné je splatné po uskutočnení prepravy. V prípade, ak nebude možné prepravu z akéhokoľvek dôvodu dokončiť, prináleží Spoločnosti pomerná časť prepravného v rozsahu uskutočnenej prepravy. V prípade, ak nie je dohodnuté inak, je Spoločnosť oprávnená vyúčtovať Zákazníkovi prepravné a vystaviť zodpovedajúci daňový doklad po dokončení prepravy, resp. potom, čo bude zrejmé, že Spoločnosť prepravu nemôže dokončiť. Daňový doklad bude splatný spravidla do 30 dní odo dňa jeho vystavenia, ak Spoločnosť nestanoví iný termín. Odplata za služby manipulácie bude splatná po uskutočnení manipulácie a služby opráv / revízií po uskutočnení opráv / revízií do 30 dní odo dňa vystavenia daňového dokladu. Odplata za skladovacie služby bude splatná podľa samostatnej dohody medzi Zákazníkom a Spoločnosťou, inak do 30 dní odo dňa vystavenia daňového dokladu.
- 9.2. Úroky z omeškania. Pre prípad omeškania Zákazníka s úhradou akejkoľvek dlžnej čiastky Spoločnosti je Spoločnosť oprávnená vyúčtovať Zákazníkovi zmluvný úrok z omeškania vo výške 15% ročne



**z takejto dlžnej čiastky.** Tieto úroky z omeškania budú uplatňované počínajúc 1. dňom po dni splatnosti faktúry.

9.3. **Zmluvná pokuta.** V prípade omeškania Zákazníka s platbou o viac ako 30 dní, maximálne však 60 dní, vzniká Spoločnosti popri nároku na úroky z omeškania, taktiež nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania. V prípade omeškania s platbou o viac ako 60 dní vzniká Spoločnosti popri nároku na úrok z omeškania a nároku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety, nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,10% z dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania počnúc 61. dňom omeškania. Spoločnosť má popri tom nárok na náhradu škody v plnej výške.

9.4. **Započítanie, postúpenie.** Pri dlžných čiastkách Zákazníka voči Spoločnosti ako veriteľovi je vylúčený akýkoľvek jednostranný zápočet pohľadávok alebo nezaplatenie z dôvodov prípadných protipohľadávok podľa tvrdení Zákazníka, s výnimkou súdne právoplatne priznaných alebo Spoločnosťou písomne čo do dôvodu a výšky uznaných pohľadávok Zákazníka. Zákazník nie je oprávnený postúpiť akýkoľvek svoj nárok, resp. pohľadávku voči Spoločnosti zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Spoločnosti.

9.5. **Zádržné a záložné právo.** Výkon zádržného alebo záložného práva Spoločnosti sa riadi národným právom, ktoré má byť aplikované podľa článku 16.5 a článku 5.3. týchto Všeobecných obchodných podmienok.

9.6. **Cenníky Spoločnosti.** Spoločnosť spravidla vydáva a je kedykoľvek oprávnená vydať, zrušiť alebo zmeniť zvláštne cenníky pre pravidelné spoje, ktoré prevádzkuje, ako aj pre ďalšie služby, ktoré poskytuje v súvislosti s prepravou (napr. skladovanie, manipulácia, opravy a revízie prepravných jednotiek). V prípade, ak Zákazník objedná prepravu do niektorých z destinácií zahrnutých v takýchto pravidelných spojoch alebo prípadne taktiež ďalšie súvisiace služby, a ak sa nedohodne so Spoločnosťou inak, bude mu vyúčtované prepravné podľa príslušnej tarify a tarifných dodatkov pre daný spoj, platných ku dňu uzatvorenia Zmluvy a odplata za súvisiace služby podľa príslušných cenníkov platných ku dňu uzatvorenia príslušnej dohody resp. Zmluvy a odplata za súvisiace služby podľa príslušných cenníkov platných ku dňu uzatvorenia príslušnej dohody, resp. Zmluvy. Aktuálne platné a účinné tarify (alebo ich dodatky) a cenníky súvisiacich služieb sú zverejnené okrem iného na internetových stránkach spoločnosti [www.railcargo.com](http://www.railcargo.com).

## 10. Zodpovednosť Spoločnosti za škodu / Preprava

10.1. **Zodpovednosť Spoločnosti.** Spoločnosť zodpovedá za škodu zásadne voči Zákazníkovi, a to za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru, ktorý sa v nej nachádza, v dobe od odovzdania prepravnej jednotky, resp. tovaru s pokynom k jeho preprave až do jeho dodania, ako aj za škody, ktoré vznikli v dôsledku prekročenia dodacej lehoty alebo straty, či nesprávneho použitia dokumentov, vynímajúc prípady, kedy škoda bola spôsobená zavinením Zákazníka alebo inej tretej oprávnenej osoby, ich pokynom alebo príkazom, vadou na prepravnej jednotke a / alebo na tovare alebo inými okolnosťami, ktorým nemohlo byť Spoločnosťou zamedzené, a ktorých následky nemohli byť odvrátené. Zodpovednosť Spoločnosti je obmedzená, či vylúčená v ďalších prípadoch stanovených právnymi predpismi, predovšetkým CIM, prípadne CMR. V prípade, že stratu, poškodenie alebo iné škody spôsobilo konanie alebo zavinenie Zákazníka alebo vada na prepravnej jednotke alebo na tovare, znižuje sa povinnosť Spoločnosti nahradiť škodu, ako aj jej rozsah v pomere, v akom tieto okolnosti prispeli k vzniku škody.

10.2. **Právne predpisy.** Ak bude zistené, že strata alebo poškodenie vznikli v rámci prepravy medzi okamihom odovzdania prepravnej jednotky a jej vydaním, resp. umožnením prevzatia, platia pre zodpovednosť Spoločnosti a jej obmedzenie ustanovenia CIM, prípadne CMR, a síce v znení platnom v okamihu uzatvorenia Zmluvy o preprave, s výnimkami výslovne pripustenými CIM, prípadne CMR a upravenými týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami. Zodpovednosť za nákladku alebo vykládku prepravnej jednotky, resp. tovaru, ak k nim dochádza na základe alebo v súvislosti so Zmluvou o preprave, sa taktiež riadi ustanoveniami CIM, prípadne CMR a týchto Všeobecných obchodných podmienok.

10.3. **Limitácia náhrady škody.** Ak sa na konkrétny prípad nevzťahuje úprava a limity zodpovednosti stanovené CIM, prípadne CMR, a ak to pripúšťa kogentné právo pre danú službu, je povinnosť Spoločnosti poskytnúť náhradu za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru v nej obmedzená na 17 jednotiek zvláštnych práv čerpania (ZPČ), ako sú definované Medzinárodným menovým fondom ku dňu vzniku škodovej udalosti, a to za každý chýbajúci alebo poškodený kilogram hrubej hmotnosti, ak sa použije na daný prípad CIM, 8,33 jednotiek zvláštnych práv čerpania (ZPČ) za každý chýbajúci alebo poškodený kilogram hrubej hmotnosti, ak sa na daný prípad použije CMR, v ostatných prípadoch, v ktorých sa CIM, či CMR neaplikuje, je povinnosť Spoločnosti poskytnúť náhradu za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru v nej je obmedzená na 2 jednotky zvláštnych práv čerpania za každý chýbajúci alebo poškodený kilogram hrubej hmotnosti jednotky.

10.4. **Náhrada materiálnej škody.** Pri prekročení dodacej lehoty z akéhokoľvek dôvodu, pri strate alebo nesprávnom použití dokumentov alebo pri prípadnom zavinenom porušení iných zmluvných povinností okrem straty a poškodenia je Spoločnosť, pokiaľ podľa ustanovení týchto Všeobecných obchodných podmienok zodpovedá, povinná nahradiť len presne definovateľnú priamu materiálnu škodu Zákazníka. Pri strate alebo nesprávnom použití dokumentov je Spoločnosť povinná nahradiť škodu len v prípade Spoločnosťou zavinennej straty alebo nesprávneho použitia dokumentov predpísaných pre rôzne úradné kontroly, napríklad colnú, veterinárnu, fytosanitárnu alebo straty dokumentov pre nebezpečný tovar, odovzdaných za týmto účelom Zákazníkom Spoločnosti a s prepravnou jednotkou prepravovaných. V týchto prípadoch je povinnosť Spoločnosti nahradiť škodu obmedzená na dvojnásobok ceny za prepravu danej prepravnej jednotky. Vyššie uvedené neplatí pre prípady, kedy sa aplikuje CIM, prípadne CMR, a pre konkrétny prípad stanoví odlišnú úpravu, resp. ak to neumožňujú pre danú službu kogentné ustanovenia právnych predpisov. Cestovné poriadky zverejnené Spoločnosťou nie sú dodacími lehotami a obsahujú len orientačné údaje.

10.5. **Výpočet náhrady škody.** Ak je Spoločnosť povinná nahradiť škodu za čiastočnú alebo úplnú stratu alebo poškodenie, vypočíta sa čiastka náhrady škody podľa obvyklej hodnoty prepravnej jednotky a tovaru v nej, platnej v mieste a v dobe odovzdania Zákazníkom.

10.6. **Zodpovednosť za nepriame alebo následné škody.** Zodpovednosť za nepriame alebo následné škody je vylúčená s výnimkami ustanovenými v CIM, či v CMR v prípade, ak sa CIM, či CMR uplatní, alebo v prípadoch, v ktorých je tak stanovené kogentnými ustanoveniami právnych predpisov; pod tým je nutné chápať predovšetkým: náklady za prestoje a nemožnosť používania prepravnej jednotky a zvozového alebo rozvozového vozidla, náklady na náhradnú dopravu, škody z ušlého zisku, z neuskutočneného alebo oneskoreného využitia prepravovaného tovaru, za oneskorenie alebo



- zastavenie výroby, za straty na dobrej povesti alebo podielu na trhu.
- 10.7. Uplatnenie nároku. Nároky na náhradu voči Spoločnosti, ktorá uzatvorila Zmluvu a vystavila faktúru, môže uplatniť len Zákazník, nie však jeho zástupcovia (ak nejde o osoby výslovne Zákazníkom splnomocnené na uplatnenie nárokov zo Zmluvy o preprave) a len on môže uskutočniť zodpovedajúce úkony voči súdu, s výnimkami stanovenými CIM, prípadne CMR v prípade, že sa CIM, prípadne CMR aplikuje, alebo v prípadoch, v ktorých je tak stanovené kogentnými ustanoveniami právnych predpisov.
- 11. Zodpovednosť Spoločnosti za škodu / Manipulácia s prepravnými jednotkami**
- 11.1. Zodpovednosť Spoločnosti. Spoločnosť zodpovedá za škodu zásadne voči Zákazníkovi, a to za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru, ktorý sa v nej nachádza, v dobe ich manipulácie, vynímajúc prípady, kedy škoda bola spôsobená zavinením Zákazníka alebo inej tretej oprávnenej osoby, ich pokynom alebo príkazom, vadou na prepravnej jednotke a / alebo na tovare alebo inými okolnosťami, ktorým nemohlo byť Spoločnosťou zamedzené, a ktorých následky nemohli byť odvrátené. Zodpovednosť Spoločnosti je obmedzená, či vylúčená v ďalších prípadoch stanovených právnymi predpismi. V prípade, že stratu, poškodenie alebo inú škodu spolupôsobilo konanie alebo zavinenie Zákazníka alebo vada na prepravnej jednotke alebo na tovare, znižuje sa povinnosť Spoločnosti nahradiť škodu, ako aj jej rozsah v pomere, v akom tieto okolnosti prispeli k vzniku škody.
- 11.2. Limitácia náhrady škody. Ak to pripúšťa kogentné ustanovenie právnych predpisov pre danú službu, je povinnosť Spoločnosti poskytnúť náhradu za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru v nej obmedzená na 17 jednotiek zvláštnych práv čerpania (ZPČ), ako sú definované Medzinárodným menovým fondom ku dňu vzniku škodovej udalosti, a to za každý chýbajúci alebo poškodený kilogram hrubej hmotnosti, ak sa použije na daný prípad CIM, 8,33 jednotiek zvláštnych práv čerpania (ZPČ) za každý chýbajúci alebo poškodený kilogram hrubej hmotnosti, ak sa na daný prípad použije CMR, v ostatných prípadoch, v ktorých sa CIM, či CMR neaplikuje, je povinnosť Spoločnosti poskytnúť náhradu za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru v nej obmedzená na 2 jednotky zvláštnych práv čerpania za každý chýbajúci alebo poškodený kilogram hrubej hmotnosti.
- 11.3. Náhrada materiálnej škody. Pri prípadnom zavinenom porušení iných zmluvných povinností okrem straty a poškodenia je Spoločnosť, pokiaľ podľa ustanovení týchto Všeobecných obchodných podmienok zodpovedá, povinná nahradiť len presne definovateľnú priamu materiálnu škodu Zákazníka. Pri strate alebo nesprávnom použití dokumentov je Spoločnosť povinná nahradiť škodu len v prípade Spoločnosťou zavinennej straty alebo nesprávneho použitia dokumentov predpísaných pre rôzne úradné kontroly, napríklad colnú, veterinárnu, fytosanitárnu alebo v prípade straty dokumentov pre nebezpečný tovar, odovzdaných za týmto účelom Zákazníkom Spoločnosti a s prepravnou jednotkou prepravovaných. V týchto prípadoch je povinnosť Spoločnosti nahradiť škodu obmedzená na dvojnásobok ceny za manipuláciu danej prepravnej jednotky. Vyššie uvedené neplatí pre prípady, kedy pre konkrétny prípad stanoví odlišnú úpravu, resp. ak to neumožňuje pre danú službu kogentné ustanovenie právnych predpisov.
- 11.4. Výpočet náhrady škody. Ak je Spoločnosť povinná nahradiť škodu za čiastočnú alebo úplnú stratu alebo poškodenie, vypočíta sa čiastka náhrady škody podľa obvyklej hodnoty prepravnej jednotky a tovaru v nej, platnej v mieste a v dobe odovzdania Zákazníkom.
- 11.5. Zodpovednosť za nepriame alebo následné škody. Zodpovednosť za nepriame alebo následné škody je vylúčená s výnimkami stanovenými kogentnými právnymi predpismi; pod tým je nutné chápať predovšetkým: náklady za prestoj a nemožnosť používania prepravnej jednotky a zvozového alebo rozvozového vozidla, škody z ušlého zisku, z neuskutočneného alebo oneskoreného využitia prepravovaného tovaru, za oneskorenie alebo zastavenie výroby, za straty na dobrej povesti alebo podielu na trhu.
- 11.6. Uplatnenie nároku. Nároky na náhradu voči Spoločnosti, ktorá uzatvorila Zmluvu o manipulácii a vystavila faktúru, môže uplatniť len Zákazník, nie však jeho zástupcovia (ak nejde o osoby výslovne Zákazníkom splnomocnené na uplatnenie nárokov zo Zmluvy o manipulácii) a len on môže uskutočniť zodpovedajúce úkony voči súdu, s výnimkami stanovenými kogentnými ustanoveniami právnych predpisov.
- 12. Zodpovednosť Spoločnosti za škodu / Skladovanie**
- 12.1. Zodpovednosť Spoločnosti. Spoločnosť zodpovedá za škodu zásadne voči Zákazníkovi, a to za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru, ktorý sa v nej prípadne nachádza, v dobe skladovania prepravnej jednotky, vynímajúc prípady, kedy škoda bola spôsobená zavinením Zákazníka alebo inej tretej oprávnenej osoby, ich pokynom alebo príkazom, vadou na prepravnej jednotke a / alebo na tovare alebo inými okolnosťami, ktorým nemohlo byť Spoločnosťou zamedzené, a ktorých následky nemohli byť odvrátené. Zodpovednosť Spoločnosti je obmedzená, či vylúčená v ďalších prípadoch stanovených právnymi predpismi. Zodpovednosť Spoločnosti za škodu pri poskytovaní služieb v rámci Zmluvy o skladovaní sa bude riadiť predovšetkým príslušnými ustanoveniami Zmluvy o skladovaní, týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami, Obchodným zákonníkom a ďalšími právnymi predpismi upravujúcimi predovšetkým technické požiadavky na skladovanie prepravných jednotiek. V prípade, že stratu, poškodenie alebo inú škodu spolupôsobilo konanie alebo zavinenie Zákazníka alebo vada na prepravnej jednotke alebo na tovare, znižuje sa povinnosť Spoločnosti nahradiť škodu, ako aj jej rozsah v pomere, v akom tieto okolnosti prispeli k vzniku škody.
- 12.2. Limitácia náhrady škody. Ak to pripúšťa kogentné ustanovenie právnych predpisov upravujúcich danú službu, je povinnosť Spoločnosti poskytnúť náhradu za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru v nej obmedzená na 2 jednotky zvláštnych práv čerpania (ZPČ), ako sú definované Medzinárodným menovým fondom ku dňu vzniku škodovej udalosti, a to za každý chýbajúci alebo poškodený kilogram hrubej hmotnosti, pričom celková výška náhrady škody za stratu alebo poškodenie prepravnej jednotky a tovaru v nej je obmedzená na dvojnásobok ceny za skladovanie danej prepravnej jednotky.
- 12.3. Náhrada materiálnej škody. Pri prípadnom zavinenom porušení iných zmluvných povinností okrem straty a poškodenia je Spoločnosť, pokiaľ podľa ustanovení týchto Všeobecných obchodných podmienok zodpovedá, povinná nahradiť len presne definovateľnú priamu materiálnu škodu Zákazníka. Pri strate alebo nesprávnom použití dokumentov je Spoločnosť povinná nahradiť škodu len v prípade Spoločnosťou zavinennej straty alebo nesprávneho použitia dokumentov predpísaných pre rôzne úradné kontroly, napríklad colnú, veterinárnu, fytosanitárnu alebo v prípade straty dokumentov pre nebezpečný tovar, odovzdaných za týmto účelom Zákazníkom Spoločnosti a s prepravnou jednotkou prepravovaných. V týchto prípadoch je povinnosť Spoločnosti nahradiť škodu obmedzená na dvojnásobok ceny za skladovanie danej prepravnej jednotky. Vyššie uvedené neplatí pre prípady, v ktorých pre konkrétny prípad stanoví odlišnú úpravu, resp.

ak to neumožňuje pre danú službu kogentné ustanovenie právnych predpisov.

12.4. Výpočet náhrady škody. Ak je Spoločnosť povinná nahradiť škodu za čiastočnú alebo úplnú stratu alebo poškodenie, vypočíta sa čiastka náhrady škody podľa obvyklej hodnoty prepravnej jednotky a tovaru v nej, platnej v mieste a v dobe odovzdania Zákazníkom.

12.5. Zodpovednosť za nepriame alebo následné škody. Zodpovednosť za nepriame alebo následné škody je vylúčená s výnimkami ustanovenými kogentnými právnymi predpismi; pod tým je nutné chápať predovšetkým: škody z ušlého zisku, z neuskutočneného alebo oneskoreného využitia prepravovaného tovaru, za oneskorenie alebo zastavenie výroby, za straty na dobrej povesti alebo podielu na trhu.

### 13. Zodpovednosť Spoločnosti za škodu / Opravy, revízie

13.1. Zodpovednosť Spoločnosti za škodu pri poskytovaní služieb v rámci Zmluvy o oprave sa bude riadiť predovšetkým príslušnými ustanoveniami Zmluvy o oprave, týmito Všeobecnými obchodnými podmienkami, Obchodným zákonníkom a ďalšími právnymi predpismi upravujúcimi predovšetkým technické požiadavky na opravy / revízie prepravných jednotiek. Ustanovenie článku 11 týchto Všeobecných obchodných podmienok sa na zodpovednosť Spoločnosti použije primerane.

### 14. Náhrada škody

14.1. Zánik a obmedzenie nárokov. Spoločnosť je povinná poskytnúť náhradu škody len vtedy, ak bude v ďalej uvedených lehotách a formách podané oznámenie o škode, resp. reklamácia a uplatnená náhrada škody. Nároky na náhradu škody zanikajú v prípadoch stanovených CIM, prípadne CMR, resp. v príslušných právnych predpisoch

14.2. Oznámenie o škode. Reklamácia a všetky nároky zo Zmluvy sa zásadne uplatňujú v písomnej forme na adrese sídla Spoločnosti. Oznámenie o škode musí predovšetkým dostatočne presne špecifikovať škodu, musí byť podané Spoločnosti oprávnenou osobou a musia k nemu byť pripojené všetky dokumenty vyžadované právnymi predpismi, predovšetkým CIM, prípadne CMR.

14.3. Zreteľné škody. Ak ide o straty alebo poškodenia zjavne zreteľné, napr. na colných alebo iných uzáveroch prepravnej jednotky, musí Zákazník alebo jeho zástupca ohlásiť výhrady ihneď pri odovzdaní prepravnej jednotky (pričom „ihneď“ znamená pre vylúčenie pochybností v deň odovzdania, najneskôr však do okamihu, kedy sa prepravná jednotka dostane mimo dispozíciu Spoločnosti).

14.4. Škody zjavne nezreteľné. Ak ide o straty alebo poškodenia, ktoré nie sú zjavne zreteľné a zisťiteľné pri prevzatí prepravnej jednotky Zákazníkom, musí Zákazník alebo jeho zástupca

- (i.) uskutočniť oznámenie o škode v písomnej forme bezprostredne po zistení straty alebo poškodenia prepravnej jednotky, resp. tovaru, v každom prípade však najneskôr do 7 dní po odovzdaní prepravnej jednotky;
- (ii.) umožniť bezodkladnú prehliadku poškodenej prepravnej jednotky, resp. tovaru Spoločnosti alebo ňou určeným osobám nevyhnutnú súčinnosť k efektívnemu riešeniu škodovej udalosti;
- (iii.) zaistiť fotodokumentáciu a všetky dôkazy o tom, že ku škode došlo v období, kedy Spoločnosť za prepravnú jednotku zodpovedala, a tieto bez zbytočného odkladu poskytnúť Spoločnosti.

14.5. Prekročenie dodacej lehoty. Ak prepravná jednotka nebola doručená v predpokladanom termíne, musí Zákazník túto skutočnosť ihneď písomne oznámiť, vynímajúc prípad omeškania vopred Spoločnosťou oznámeného, pričom nároky z prekročenia dodacej lehoty je povinný uplatniť najneskôr do 60 dní odo dňa prevzatia prepravnej jednotky alebo do 60 dní odo dňa, v ktorom bolo Zákazníkovi umožnené prevzatie. Vyššie uvedené neplatí pre prípady, ak stanovia kogentné právne predpisy inak.

14.6. Iné škody. Škody vzniknuté z dôvodu straty, či nesprávneho použitia dokladov alebo iného porušenia zmluvy, vynímajúc straty alebo poškodenia alebo omeškanie s dodaním, musí Zákazník oznámiť najneskôr do 30 dní po odovzdaní alebo po príjazde prepravnej jednotky.

14.7. Komerčný zápis. Ak bolo podané oznámenie o škode podľa tohto článku, Spoločnosť alebo jej miestny zástupca uvedie alebo nechá uviesť v komerčnom zápise podľa CIM, prípadne CMR, predovšetkým druh a rozsah, ako aj údajnú príčinu škody. V prípade rozporu medzi zástupcom Spoločnosti a Zákazníkom môže každý zúčastnený (na svoje náklady) požadovať okrem iného zistenie stavu vecí, príčin i rozsahu škody znalcom.

### 15. Zasielateľská zmluva

15.1. Predmet Zasielateľskej zmluvy. Predmetom uzatvorenej Zasielateľskej zmluvy je záväzok Spoločnosti vo vlastnom mene na účet Zákazníka zabezpečiť prepravu prepravnej jednotky z určitého miesta prevzatia prepravnej jednotky (miesto nakládky) do určitého miesta vydania prepravnej jednotky (miesto vykládky), a záväzok Zákazníka zaplatiť za tieto Služby Spoločnosti odplatu.

15.2. Spôsoby uzatvorenia Zasielateľskej zmluvy. Zasielateľská zmluva medzi Zákazníkom a Spoločnosťou bude uzatvorená predovšetkým:

- (i.) prijatím objednávky Zákazníka, ktorá má charakter návrhu na uzatvorenie Zasielateľskej zmluvy so Spoločnosťou, či už bola objednávka a jej prijatie uskutočnené písomne, elektronicky, ústne (telefonicky, osobne), mlčky (napr. odovzdaním prepravnej jednotky Zákazníkom, resp. prijatím prepravnej jednotky Spoločnosti na prepravu), či iným vhodným a zrozumiteľným spôsobom;
- (ii.) prijatím objednávky vykonanej Zákazníkom podľa bodu (i.) vyššie s výhradami, úpravami, dodatkami alebo odchýlkami doplnenými Spoločnosťou, príp. Zákazníkom, pričom takto pozmenenú objednávku Spoločnosť zašle Zákazníkovi alebo inak doručí do sféry Zákazníka s tým, že k prijatiu takto upravenej objednávky Zákazníkom môže dôjsť výslovne zaslaním potvrdenia objednávky e-mailom, faxom alebo písomne späť Spoločnosti alebo mlčky konaním Zákazníka alebo Zástupcu Zákazníka smerujúcim k realizácii Zasielateľskej zmluvy;
- (iii.) uzatvorením písomnej Zasielateľskej zmluvy medzi Zákazníkom a Spoločnosťou;
- (iv.) faktickým plnením, t.j. odovzdaním prepravnej jednotky na prepravu zo strany Zákazníka Spoločnosti a prevzatím takejto prepravnej jednotky Spoločnosťou za účelom zaobstarania jej prepravy, príp. odovzdaním prepravnej jednotky dopravcovi poverenému Spoločnosťou na uskutočnenie prepravy;
- (v.) ako aj akýmkoľvek iným spôsobom predvídaným právnymi predpismi.

15.3. Objedávka prepravy musí obsahovať:

- (i.) presnú adresu miesta a termín nakládky (dátum, prípadne čas);

- (ii.) počet a typ balení, popis tovaru, hmotnosť, a objem tovaru;
- (iii.) presnú adresu miesta a termín vykládky (dátum, príp. čas);
- (iv.) dodacie podmienky, vrátane miesta určenia;
- (v.) hodnotu tovaru;
- (vi.) ostatné doplňujúce údaje k preprave tovaru, jeho vlastnostiam, spôsobe prepravy a termínu, ktoré Spoločnosť vyžaduje k jej poskytovaným sprievodným službám, ktoré môže Zákazník požadovať;
- (vii.) jednoznačnú identifikáciu tovaru.

15.4. Práva Spoločnosti. Spoločnosť je oprávnená:

- (i.) žiadať Zákazníka, aby jej bol daný písomný príkaz na zaobstaranie prepravy prepravnej jednotky (zasielateľský príkaz), v prípade, ak Zasielateľská zmluva nemá písomnú formu;
- (ii.) odovzdať vhodným spôsobom prepravnú jednotku na účet Zákazníka, v prípade ak jej hrozí bezprostredne podstatná škoda a nie je čas vyžiadať si pokyny Zákazníka alebo v prípade, ak Zákazník mešká s odovzdaním takých pokynov a nevykoná sám potrebné opatrenia;
- (iii.) požadovať od Zákazníka primeranú zálohu na náklady spojené s plnením Zasielateľskej zmluvy, a to skôr ako začne s jej plnením;
- (iv.) požadovať od Zákazníka dohodnutú odmenu. Spoločnosti okrem toho patrí náhrada nutných a užitočných nákladov vynaložených za účelom splnenia Zasielateľskej zmluvy;
- (v.) uplatňovať záložné právo na prepravnej jednotke na zabezpečenie všetkých nárokov vzniknutých zo zasielateľského pomeru, ak je prepravná jednotka u niekoho, kto ju má u seba v mene Spoločnosti alebo, ak má Spoločnosť listiny, ktoré ju oprávňujú s prepravnou jednotkou nakladať;
- (vi.) konať podľa vlastného uváženia pri zachovaní záujmov Zákazníka, najmä pri voľbe druhu dopravného prostriedku a trasy, ak od Zákazníka neobdržala dostatočný a uskutočiteľný pokyn;
- (vii.) organizovať prepravu prepravnej jednotky, vrátane voľby spôsobu prepravy, pokiaľ nebolo dohodnuté inak.

15.5. Povinnosti Zákazníka. Zákazník je povinný:

- (i.) dať Spoločnosti písomne príkaz na zaobstaranie prepravy prepravnej jednotky, v prípade, ak Zasielateľská zmluva nemá písomnú formu;
- (ii.) v prípade, ak hrozí prepravnej jednotke bezprostredná škoda, po vyzvaní Spoločnosti okamžite odovzdať Spoločnosti ďalšie pokyny;
- (iii.) zaplatiť Spoločnosti dohodnutú odmenu;
- (iv.) dať Spoločnosti k dispozícii správne údaje o obsahu prepravnej jednotky a jej povahe, ako aj o iných skutočnostiach potrebných na uzatvorenie zmluvy o preprave, ako napr. o hmotnosti, druhu zásielky, počte kusov, rozmeroch, spôsobe balenia, či sa jedná o nebezpečný tovar v zmysle dohody ADR, RID a pod., s tým, že prípadné následky nesprávnych a neúplných údajov sú vždy na ťarchu Zákazníka;
- (v.) odovzdať Spoločnosti všetky dokumenty, informácie a správne údaje potrebné na zabezpečenie prepravy a splnenie všetkých záväzkov Spoločnosti. V prípade, ak sa údaje uvedené v Zasielateľskom príkaze líšia od údajov uvedených v dokladoch týkajúcich sa prepravnej jednotky a jej prepravy, je Zákazník povinný bez zbytočného odkladu tento rozpor odstrániť a písomne uviesť rozporné údaje do súladu so skutočnosťou. Do doby, kým Zákazník odstráni rozpor medzi uvedenými údajmi, či pokiaľ prepravná jednotka nezodpovedá údajom

uvedeným v Zasielateľskom príkaze, nie je Zákazník oprávnený požadovať uskutočnenie prepravy, či plnenie akýchkoľvek povinností Spoločnosti, naopak Spoločnosť je oprávnená v takých prípadoch uskutočnenie prepravy a vykonanie súvisiacich činností odmietnuť a požadovať od Zákazníka náhradu všetkých vzniknutých nákladov;

- (vi.) v prípade odvolania Zasielateľského príkazu Zákazníkom, zaplatiť Spoločnosti odmenu vrátane náhrady všetkých nákladov, pričom sa odrátajú náklady, ktoré Spoločnosť preukázateľne ušetrila.

- 15.6. Odmena. Za uskutočnenie prepravy prepravnej jednotky a prípadne i uskutočnenie alebo vykonanie úkonov s prepravou súvisiacich, náleží Spoločnosti odmena, ktorú sa Zákazník zaväzuje zaplatiť Spoločnosti. Ak nevyplýva z dohody zmluvných strán výslovne inak, je výška odmeny uvedená bez dane z pridanej hodnoty. Ohľadom splatnosti odmeny, úrokov z omeškania, zmluvnej pokuty a ďalších súvisiacich pravidiel výslovne neupravených v tomto článku sa primerane použije článok 9 týchto Všeobecných obchodných podmienok. Výška odmeny je stanovená v ponuke zaslanej Zákazníkovi Spoločnosti, príp. sa riadi podľa platného cenníku zverejneného Spoločnosťou na webových stránkach [www.railcargo.com](http://www.railcargo.com).

- 15.7. Zodpovednosť Spoločnosti za škodu na prevzatej prepravnej jednotke. Spoločnosť nezodpovedá za priebeh obstarávanej prepravy prepravnej jednotky, iba ak preprava prepravnej jednotky, ktorú mala podľa Zasielateľskej zmluvy zabezpečiť, sama uskutočnila. V takom prípade Spoločnosť zodpovedá ako dopravca podľa príslušných právnych predpisov, medzinárodných zmlúv a týchto Všeobecných obchodných podmienok. Spoločnosť zodpovedá Zákazníkovi za škodu vzniknutú na prevzatej prepravnej jednotke pri zabezpečovaní prepravy, s výnimkou, ak ju nemohla odvrátiť pri vynaložení všetkej odbornej starostlivosti. Prípadné nároky voči dopravcom:

- (i.) uplatňuje Spoločnosť iba na výslovnú žiadosť Zákazníka svojím menom a na účet Zákazníka, ktorý je povinný k tomu poskytnúť Spoločnosti potrebnú súčinnosť, najmä poskytnúť doklady a informácie týkajúce sa prepravnej jednotky, najmä ohľadom jej hodnoty, druhu, výšky škody a pod., a uhrádzať zálohy a náklady spojené s vymáhaním, inak Spoločnosť nie je povinná nároky vymáhať, či vo vymáhaní pokračovať, inak spoločnosť postúpi na Zákazníka priame uplatnenie jeho nárokov voči dopravcovi a poskytne Zákazníkovi potrebnú súčinnosť. V prípade, ak Zákazník neuplatní požiadavky voči Spoločnosti podľa predchádzajúceho odstavcu alebo nároky voči dopravcovi podľa tohoto odstavca, príp. ak neposkytne Spoločnosti potrebnú súčinnosť, sú dôsledky z toho plynúce na ťarchu Zákazníka.
- (ii.) spoločnosť postúpi na Zákazníka priame uplatnenie jeho nárokov voči dopravcovi a poskytne Zákazníkovi potrebnú súčinnosť. V prípade, ak Zákazník neuplatní požiadavky voči Spoločnosti podľa predchádzajúceho odstavcu alebo nároky voči dopravcovi podľa tohoto odstavca, príp. ak neposkytne Spoločnosti potrebnú súčinnosť, sú dôsledky z toho plynúce na ťarchu Zákazníka.

- 15.8. Záložné právo. Spoločnosť má k zásielke, pokiaľ je zásielka v jej dispozícii alebo pokiaľ má Spoločnosť listiny, ktoré ju oprávňujú so zásielkou nakladať, záložné právo na zabezpečenie dlhov Zákazníka voči Spoločnosti vyplývajúcich (i.) zo Zasielateľskej zmluvy, podľa ktorej bola zabezpečovaná preprava zásielky, ku ktorej je Spoločnosťou uplatňované záložné právo; (ii.) zo všetkých ostatných zasielateľských zmlúv, uzatvorených do okamihu uplatnenia záložného práva k zásielke zo strany Spoločnosti; (iii.) zo všetkých rámcových zmlúv uzatvorených do okamihu uplatnenia záložného práva k zásielke zo strany Spoločnosti; a (iv.) zo všetkých ostatných akýchkoľvek iných zmlúv, či právnych vzťahov, ktoré vznikli medzi Spoločnosťou a Zákazníkom. Dojednania týkajúce sa záložného práva podľa týchto Všeobecných obchodných podmienok platia aj v prípade, ak je zásielka, či listiny oprávňujúce na nakladanie so

zásielkou u niekoho, kto má zásielku u seba na základe pokynov Spoločnosti.

Kedykoľvek potom, čo sa akýkoľvek dlh Zákazníka zaistený záložným právom podľa predchádzajúceho odstavca stane splatným a nie je uhradený, je Spoločnosť oprávnená doručiť Príkazcovi (Zákazníkovi) oznámenie o začatí výkonu záložného práva a následne je oprávnená vykonať záložné právo ktorýmkoľvek zo spôsobov uvedených v týchto Všeobecných obchodných podmienkach, s čím Zákazník výslovne súhlasí.

zostávajú všetky ostatné ustanovenia týchto Všeobecných obchodných podmienok v platnosti. Namiesto takéhoto neúčinného či neplatného ustanovenia sa použije ustanovenie, ktoré sa čo najviac blíži hospodárskemu účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.

15.9. Výkon záložného práva. V prípade výkonu záložného práva je Spoločnosť oprávnená podľa svojho výlučného uváženia:

- (i.) predať záloh priamym predajom;
- (ii.) previesť záloh na uspokojenie záložným právom zaistených dlhov do svojho vlastníctva, k čomu je Zákazník povinný poskytnúť nevyhnutnú súčinnosť;
- (iii.) nechať záloh predať vo verejnej dražbe podľa zákona č. 527/2002 Z. z. o dobrovoľných dražbách v znení neskorších právnych predpisov;
- (iv.) vykonať záložné právo iným spôsobom prípustným podľa platných právnych predpisov.

## 16. Záverečné ustanovenia

16.1. Premĺčanie. Všetky pohľadávky Zákazníka voči Spoločnosti zo Zmluvy o preprave a zo Zasielateľskej zmluvy sa premĺčia v jednom roku potom, čo mohli byť uplatnené po prvýkrát, ak nestanoví kogentné právo, ktoré má byť použité alebo medzinárodné dohody (predovšetkým CIM), záväzne niečo iné.

16.2. Príslušný súd. Ak nebudú Spoločnosť a Zákazník môcť dosiahnuť mimosúdne riešenie ich sporu a ak nebude dohodnuté medzi Spoločnosťou a Zákazníkom v konkrétnom prípade inak, prípadne ak to odlišne nestanoví CIM, prípadne CMR alebo kogentný právny predpis, sú pre riešenie akýchkoľvek sporov vyplývajúcich zo Zmluvy príslušné slovenské súdy, a to Okresný súd Bratislava II, ak bude na prvej inštancii príslušný okresný súd a Krajský súd Bratislava, ak bude na prvej inštancii príslušný krajský súd.

16.3. Rozhodné právo. Všetky vzťahy založené Zmluvou a s touto súvisiace sa riadia slovenským právom, najmä Obchodným a Občianskym zákonníkom v platnom znení, ibaže by Zákazník a Spoločnosť písomne dohodli niečo iné alebo by bolo kogentným ustanovením rozhodného práva ustanovené inak. Pre obsah týchto Všeobecných obchodných podmienok je rozhodujúce slovenské znenie.

16.4. Postúpenie nárokov. Spoločnosť je oprávnená postúpiť Zákazníkovi svoje prípadné nároky na náhradu škody, ktoré má voči tretej osobe zodpovednej za škodu.

16.5. Vis maior (vyššia moc). Za prípady pôsobenia vyššej moci podľa Zmluvy sú považované udalosti vymykajúce sa kontrole Strán, ktoré ovplyvňujú alebo bránia riadnemu plneniu podľa tejto Zmluvy. Predovšetkým, ale nie výlučne sa nimi rozumejú vojny, občianske nepokoje, nehody, stávky, epidémie, prírodné katastrofy ako napríklad zemetrasenie a záplavy. Strana poškodená zásahom vyššej moci je povinná bezodkladne zodpovedajúcim spôsobom informovať druhú Stranu. Dotknutá Strana môže odložiť plnenie podľa tejto Zmluvy do doby, než účinky vyššej moci zaniknú, a lehoty pre plnenie sa primerane posunú. Do tej doby Strana nie je v omeškaní. Obe Strany sú povinné obmedziť v maximálnej miere následky pôsobenia vyššej moci+ v prípade porušenia tejto povinnosti zodpovedá Strana za takto spôsobené škody.

16.6. Salvátorská klauzula. Ak niektorý článok, odsek alebo ich časť je / alebo sa stane neúčinným alebo neplatným,